

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

25 MARS 2014

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Fonds monétaire international sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation, fait à Bruxelles le 16 mars 2004

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2013-2014

25 MAART 2014

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Monetair Fonds inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie, gedaan te Brussel op 16 maart 2004

SOMMAIRE

Pages

Exposé des motifs.....	2
Projet de loi.....	6
Accord entre le Royaume de Belgique et le Fonds monétaire international sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation.....	8
Avant-projet.....	12
Avis du Conseil d'État.....	13

INHOUD

Blz.

Memorie van toelichting.....	2
Wetsontwerp.....	6
Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Monetair Fonds inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie.....	8
Voorontwerp.....	12
Advies van de Raad van State.....	13

EXPOSÉ DES MOTIFS

À l'instar de la Banque mondiale, avec laquelle la Belgique avait déjà signé un accord de siège en 1999, le Fonds monétaire international (FMI) décida à son tour d'installer un Bureau de liaison à Bruxelles. Cette décision fut prise notamment à la lumière de l'élargissement de l'Union européenne.

Etant donné que le FMI est une institution spécialisée des Nations Unies, le Bureau de liaison du FMI jouit en Belgique des privilèges et immunités repris dans la Convention des Nations Unies sur les privilèges et immunités des Institutions spécialisées, adoptée à New York le 21 novembre 1947, et son annexe Ve.

L'Accord bilatéral entre la Belgique et le FMI, signé à Bruxelles le 16 mars 2004, vise à préciser certains aspects relatifs aux privilèges et immunités qui n'avaient pas été prévus par la Convention de 1947 et qui sont accordés par la Belgique au Bureau de liaison du FMI afin d'assurer le bon fonctionnement de celui-ci. Il contient les dispositions suivantes :

L'article 1 accorde le statut diplomatique au Directeur du Bureau de liaison.

L'article 2 accorde aux fonctionnaires du FMI l'exonération de tout impôt sur leur salaire.

L'article 3 accorde aux fonctionnaires du FMI une franchise de première installation. Etant donné que l'Accord est un accord de siège avec une organisation internationale liant la Belgique sur le plan international, la mention des obligations qui découlent pour la Belgique des dispositions des traités concernant l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires se justifie par le principe général selon lequel l'État ne peut prendre de nouveaux engagements internationaux qui seraient contraires à ses obligations internationales existantes. Dans le cas présent, ceci signifie que l'exemption en question ne peut être accordée que dans les conditions et limites fixées en application des dispositions des règlements et directives communautaires et par les lois ayant transposé ces dispositions en droit belge ainsi que dans le respect de la législation belge. Par exemple, l'exonération de droits d'importation n'ouvre pas le droit d'importer des biens qui seraient sous embargo ou prohibés.

MEMORIE VAN TOELICHTING

In navolging van de Wereldbank, waarmee België reeds in 1999 een zetelakkoord had gesloten, besliste het Internationaal Monetair Fonds (IMF) om op zijn beurt een Verbindingsbureau te vestigen in Brussel. Deze beslissing werd met name genomen in het licht van de uitbreiding van de Europese Unie.

Aangezien het IMF een gespecialiseerde organisatie van de Verenigde Naties is geniet het IMF-Verbindingsbureau in België van de voorrechten en immunities vastgelegd in het Verdrag van de Verenigde Naties nopens de voorrechten en immunities van de gespecialiseerde organisaties, aangenomen te New York op 21 november 1947, en zijn annex Ve.

Dit bilaterale Akkoord tussen het België en het IMF, dat werd ondertekend te Brussel op 16 maart 2004, verduidelijkt een aantal aspecten met betrekking tot voorrechten en immunities die niet door het Verdrag van 1947 werden voorzien en die door België worden toegekend met het oog op de goede werking van het IMF-Verbindingsbureau. Het bevat de volgende bepalingen :

Artikel 1 van het Akkoord kent aan de Directeur van het Verbindingsbureau het diplomatiek statuut toe.

Artikel 2 verleent aan de ambtenaren van het IMF vrijstelling van elke belasting op hun salaris.

Artikel 3 verleent aan de ambtenaren van het IMF een vrijstelling bij eerste installatie. Aangezien het Akkoord een zetelakkoord is met een internationale organisatie dat België internationaal bindt, is de vermelding van de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften verantwoord vanuit het algemene beginsel dat de Staat geen nieuwe internationale verbintenissen kan aangaan die strijdig zouden zijn met reeds geldende internationale verplichtingen. In dit geval wordt hiermee aangegeven dat de bedoelde vrijstelling slechts kan worden toegekend binnen de voorwaarden en de beperkingen vastgelegd door de bepalingen van de communautaire verordeningen en richtlijnen en door de wetten die deze bepalingen naar het Belgisch recht hebben omgezet, en met inachtneming van de Belgische wetten. Zo verleent, bijvoorbeeld, de vrijstelling van rechten bij invoer niet het recht om goederen onder embargo of verboden goederen in te voeren.

Ainsi, sur la base de l'article 15.10 de la Sixième directive TVA (77/388/CEE) du 17 mai 1977, l'exonération est octroyée par les États membres, sans préjudice d'autres dispositions communautaires, dans les conditions qu'ils fixent en vue d'assurer l'application correcte et simple des exonérations et de prévenir toute fraude, évasion et abus éventuels, pour les livraisons de biens destinées aux membres des organismes internationaux reconnus comme tels par les autorités publiques du pays d'accueil, dans les limites et conditions fixées par les accords de siège.

En plus, il convient de noter que l'habilitation du ministre des Finances correspond à l'article 42 § 3 du code TVA, notamment le dernier alinéa, selon lequel le ministre des Finances fixe les limites et les conditions de l'application des exemptions accordées en vertu d'une convention internationale. Ces limites et conditions visent tant la nature (limites fixées en fonction de l'objectif d'une telle exonération, à savoir faciliter l'installation de l'organisation et de son personnel) que la quantité raisonnable des biens concernés, la destination à l'usage personnel du bénéficiaire et l'utilisation effective des biens pour l'installation en Belgique, mais aussi les modalités d'octroi d'une telle exemption afin d'éviter toute fraude ou abus. L'habilitation donnée au ministre des Finances ne concerne dès lors que l'application de l'exemption accordée en vertu de l'article 3, et n'est par conséquent nullement en contradiction avec les articles 170 et 172 de la Constitution.

L'article 4 stipule que le Bureau de liaison se conforme à la législation belge en vigueur relative à l'utilisation des véhicules.

L'article 5 stipule que le gouvernement belge facilite l'entrée en Belgique, le séjour sur son territoire et le départ du pays des personnes invitées par le Bureau de liaison du FMI à des fins officielles.

L'article 6 stipule que les fonctionnaires du FMI optent soit pour l'affiliation aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires du siège du FMI selon les règles de ces régimes, soit pour l'affiliation au régime belge de sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'article 7 traite de l'entrée en vigueur et de la révision.

Aldus verlenen de Lidstaten, onverminderd andere communautaire bepalingen, op basis van artikel 15.10 van de Zesde btw-richtlijn (77/388/EEG) van 17 mei 1977 vrijstelling, onder de voorwaarden die zij vastleggen om een correcte en eenvoudige toepassing te verzekeren en alle fraude, ontwijking en misbruik te voorkomen, voor de leveringen van goederen aan de leden van de internationale instellingen, welke als dusdanig door de overheid van het gastland worden erkend, en dit binnen de beperkingen en onder de voorwaarden die zijn vastgelegd in de zetelakkoorden.

Bovendien dient te worden opgemerkt dat de machtiging die aan de minister van Financiën wordt gegeven conform is aan artikel 42 § 3 van het btw-wetboek, met name het laatste lid, krachtens hetwelk de minister van Financiën de perken en de voorwaarden vaststelt waarbinnen de vrijstellingen, die krachtens een internationale overeenkomst werden toegekend, in de praktijk worden toegepast. Deze perken en voorwaarden betreffen zowel de aard (beperkingen in functie van het doel van de vrijstelling, nl. het vergemakkelijken van de vestiging van de organisatie en haar personeel) als de redelijke hoeveelheid van de betrokken goederen, de bestemming tot het persoonlijk gebruik van de begunstigde en de daadwerkelijke aanwending ervan voor de installatie in België, maar eveneens de modaliteiten waaronder de vrijstelling wordt toegekend met het oog op het verhinderen van elke fraude of misbruik. De aan de minister van Financiën gegeven machtiging betreft dus enkel de toepassing van de krachtens artikel 3 toegekende vrijstelling en is bijgevolg niet in strijd met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet.

Artikel 4 bepaalt dat het Verbindingsbureau van het IMF zich aan de geldende Belgische wetgeving houdt inzake het gebruik van voertuigen.

Artikel 5 bepaalt dat de Belgische regering de toegang tot België, het verblijf op zijn grondgebied en het vertrek uit het land vergemakkelijkt van personen die voor officiële doeleinden door het Verbindingsbureau van het IMF worden uitgenodigd.

Artikel 6 bepaalt dat de ambtenaren van het IMF opteren voor hetzij de sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de ambtenaren van de zetel van het IMF overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels, hetzij voor het Belgische stelsel van sociale zekerheid voor werknemers.

Artikel 7 bespreekt de inwerkintreding en de herziening.

La loi d'assentiment prévoit une application rétroactive de l'Accord à partir du 16 mars 2004, date de la signature de l'Accord. L'application rétroactive doit permettre au Directeur du Bureau de liaison du FMI et aux autres membres du personnel du Bureau de liaison de bénéficier des privilèges et immunités propres à leur statut, dès le jour de la signature de l'Accord. L'application avec effet rétroactif ne signifie pas que l'Accord entrera en vigueur avec effet rétroactif sur le plan international. L'article en question prévoit uniquement que les dispositions de l'Accord peuvent, après son entrée en vigueur sur le plan international, être appliquées en Belgique avec effet rétroactif à partir de la date de sa signature. Cet article trouve sa justification dans le principe repris au préambule de la Convention du 13 février 1946 sur les privilèges et immunités des Nations Unies et par analogie avec le prescrit au préambule de la Convention de Vienne du 18 avril 1961, selon lequel les privilèges et immunités accordés sont nécessaires pour le bon fonctionnement du Bureau de liaison du FMI en Belgique. En laissant rétroagir l'application des privilèges et immunités, le bon fonctionnement et l'indépendance du Bureau de liaison du FMI peuvent être assurés aussi pendant la période entre la signature et l'entrée en vigueur de l'Accord.

Le 22 février 2010, le Conseil d'État a donné son avis sur l'avant-projet de loi portant assentiment avec cet Accord de siège. Concernant le point 1 des Observations générales de cet avis, on fait référence aux clarifications ci-dessus de l'exposé des motifs à l'article 3 de l'Accord de Siège. Il convient de rappeler encore une fois que le mandat donné au ministre des Finances n'implique en aucune façon que le Gouvernement puisse unilatéralement modifier les privilèges fiscaux accordés dans l'accord de siège. Une telle modification ne peut être effectuée que par un nouvel accord entre le Royaume de Belgique et le FMI modifiant le présent accord de siège.

De goedkeuringswet voorziet in de toepassing met terugwerkende kracht van het Akkoord vanaf 16 maart 2004, datum van ondertekening. Deze toepassing met terugwerkende kracht biedt aan de Directeur van het Verbindingsbureau van het IMF en aan de andere leden van het Verbindingsbureau, de mogelijkheid om van de voorrechten en immunititeiten te kunnen genieten vanaf de datum van ondertekening van het Akkoord. De retroactieve toepassing betekent niet dat het Zetelakkoord op het internationale vlak met terugwerkende kracht in werking zal treden. Het betrokken artikel voorziet enkel dat de bepalingen van het Akkoord, na zijn inwerkingtreding op het internationale vlak, in België kunnen worden toegepast met terugwerkende kracht vanaf de datum van zijn ondertekening. De rechtvaardiging van dit artikel berust op het beginsel, opgenomen in de preambule van het Verdrag van 13 februari 1946 nopens de voorrechten en immunititeiten van de Verenigde Naties en naar analogie van het voorschrift in de preambule van het Verdrag van Wenen van 18 april 1961 inzake diplomatiek verkeer, volgens hetwelk de toegekende voorrechten en immunititeiten noodzakelijk zijn voor de goede werking van het Verbindingsbureau van het IMF in België. Door de toepassing van de voorrechten en immunititeiten te laten terugwerken kunnen aldus de goede werking en de onafhankelijkheid van het Verbindingsbureau van het IMF eveneens verzekerd worden in de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van het Akkoord.

Op 22 februari 2010 heeft de Raad van State zijn advies gegeven bij het voorontwerp van wet houdende instemming met het voorliggende Zetelakkoord. Met betrekking tot punt 1 van de Algemene Opmerkingen wordt verwezen naar de bovenstaande verduidelijkingen in deze memorie bij artikel 3 van het zetelakkoord. Hierbij moet nogmaals worden benadrukt dat de aan de minister van Financiën gegeven machtiging in geen geval impliceert dat de Regering eigenmachtig de in het zetelakkoord toegekende fiscale voorrechten zou kunnen wijzigen. Een dergelijke aanpassing kan uitsluitend gebeuren door middel van een nieuwe overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het IMF tot wijziging van het voorliggend zetelakkoord.

Suite au point 2 des Observations générales, le texte anglais de l'Accord est également soumis aux membres du Parlement.

En ce qui concerne les Observations particulières de l'avis du Conseil d'État, on se référera à la justification qui se trouve au dernier paragraphe de cet exposé des motifs.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS.

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET.

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM.

Le ministre de la Coopération au développement,

Jean-Pascal LABILLE.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS.

Ingevolge punt 2 van de Algemene Opmerkingen wordt de Engelse tekst van het Akkoord eveneens aan de leden van het Parlement voorgelegd.

Met betrekking tot de Bijzondere Opmerkingen van het advies van de Raad van State wordt verwezen naar de verantwoording in de laatste paragraaf van deze memorie.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDERS.

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET.

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Jean-Pascal LABILLE.

De minister van Financiën,

Koen GEENS.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, de la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur, de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de la ministre de la Justice, du ministre de la Coopération au développement, et du ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, la ministre de la Justice, le ministre de la Coopération au développement, et le ministre des Finances, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et le Fonds monétaire international sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation, fait à Bruxelles le 16 mars 2004, sortira son plein et entier effet.

WETSONTWERP

FILIP,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, van de minister van Justitie, van de minister van Ontwikkelingssamenwerking, en van de minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Justitie, de minister van Ontwikkelingssamenwerking, en de minister van Financiën, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Monetair Fonds inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie, gedaan te Brussel op 16 maart 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 16 mars 2004.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2014

PHILIPPE

Par le Roi :

*Le vice-premier ministre et ministre des Affaires
étrangères,*

Didier REYNDERS.

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET.

*La vice-première ministre et ministre des Affaires
sociales et de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM.

Le ministre de la Coopération au développement,

Jean-Pascal LABILLE.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van
16 maart 2004.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014

FILIP

Van Koningswege :

*De vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDERS.

*De vice-eersteminister en minister van
Binnenlandse Zaken,*

Joëlle MILQUET.

*De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Jean-Pascal LABILLE.

De minister van Financiën,

Koen GEENS.

**ACCORD ENTRE LE
ROYAUME DE BELGIQUE
ET LE FONDS MONETAIRE
INTERNATIONAL SUR
L'ETABLISSEMENT EN
BELGIQUE D'UN BUREAU
DE LIAISON DE CETTE
ORGANISATION**

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
ci-après dénommé « la Belgique »,

et

LE FONDS MONETAIRE
INTERNATIONAL,

ci-après dénommé « FMI »,

CONSIDÉRANT les statuts du FMI adoptés à la conférence monétaire et financière des Nations Unies à Bretton Woods le 22 juillet 1944, ainsi que les modifications à ce statut qui ont été approuvées par le Conseil des Gouverneurs et qui sont déjà entrées en vigueur, les dernières étant reprises à la résolution 45-3 du 28 juin 1990, et acceptées par la Belgique ;

CONSIDÉRANT la Convention des Nations Unies sur les privilèges et immunités des Institutions spécialisées, adoptée à New York le 21 novembre 1947 par l'Assemblée générale des Nations Unies au cours de sa deuxième session, y compris son annexe Ve à l'égard du FMI (ci-après dénommée « la Convention ») ;

DÉSIREUX d'énoncer les termes d'un Accord concernant le fonctionnement sur le territoire belge du Bureau de liaison du FMI (ci-après dénommé « le Bureau ») ;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER

1. Le Directeur du Bureau bénéficie des privilèges et immunités accordés aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Le conjoint et les enfants mineurs à charge du Directeur vivant à son foyer bénéficient du statut reconnu au conjoint et aux enfants mineurs à charge du personnel diplomatique.

2. Sans préjudice de l'article VI section 19 de la Convention, les dispositions du

**AKKOORD TUSSEN HET
KONINKRIJK BELGIE EN
HET INTERNATIONAAL
MONETAIR FONDS INZAKE
DE VESTIGING IN BELGIE VAN
EEN VERBINDINGSBUREAU
VAN DEZE ORGANISATIE**

HET KONINKRIJK BELGIE,

hierna genoemd « België »,

en

HET INTERNATIONAAL MONETAIR
FONDS,

hierna genoemd « IMF »,

OVERWEGENDE de statuten van het IMF, aangenomen op de monetaire en financiële conferentie van de Verenigde Naties te Bretton Woods op 22 juli 1944, evenals de wijzigingen aan dit statuut die werden goedgekeurd door de Raad van Gouverneurs en reeds in werking zijn getreden, de laatste bij resolutie 45-3 van 28 juni 1990, en aangenomen door België ;

OVERWEGENDE het Verdrag van de Verenigde Naties nopens voorrechten en immunititeiten van de gespecialiseerde organisaties, aangenomen te New York op 21 november 1947 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op haar tweede zitting, en zijn annex Ve betreffende het IMF (hierna « het Verdrag ») ;

VERLANGEND de termen van een Akkoord uiteen te zetten met betrekking tot het functioneren op Belgisch grondgebied van een Verbindingsbureau van het IMF (hierna genoemd « Bureau ») ;

Z I J N H E T V O L G E N D E
OVEREENGEKOMEN :

ARTIKEL 1

1. De Directeur van het Bureau geniet de voorrechten en immunititeiten toegekend aan de leden van het diplomatiek personeel van de diplomatieke zendingen. De echtgeno(o)t(e) en de inwonende minderjarige kinderen ten laste van de Directeur, genieten het statuut dat wordt toegekend aan de echtgeno(o)t(e) en de minderjarige kinderen ten laste van het diplomatiek personeel.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel VI, afdeling 19 van het Verdrag, is het

**AGREEMENT BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND THE INTERNATIONAL
MONETARY FUND ON THE
ESTABLISHMENT OF A
LIAISON OFFICE OF THIS
ORGANISATION IN BELGIUM**

THE KINGDOM OF BELGIUM,

hereinafter referred to as « Belgium »,

and

THE INTERNATIONAL MONETARY
FUND,

hereinafter referred to as « IMF »,

MINDFUL of the IMF statutes adopted at the United Nations Monetary and Financial Conference of Bretton Woods on 22 July 1944 and the amendments to these statutes which have been approved by the Board of Governors and have already entered into force, lastly in Resolution 45-3 of 28 June 1990, and were accepted by Belgium ;

MINDFUL of the United Nations Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies, adopted at New York on 21 November 1947 by the United Nations General Assembly during its Second Session, including its Annex Ve about the IMF (hereinafter referred to as « the Convention ») ;

DESIROUS to set out the terms of an Agreement on the operation on Belgian territory of the IMF Liaison Office (hereinafter referred to as « the Office ») ;

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

ARTICLE 1

1. The Director of the Office shall be granted the privileges accorded to the members of the diplomatic personnel of diplomatic missions. His/her spouse and minor dependent children living under the same roof shall enjoy the advantages given to the spouse and minor dependent children of personnel of diplomatic missions.

2. Without prejudice to Article VI, Section 19 of the Convention, the provisions

premier paragraphe ne sont pas applicables aux ressortissants belges.

ARTICLE 2

1. Tous les fonctionnaires du FMI bénéficient de l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui leur sont versés par le FMI.

2. Les dispositions du § 1 du présent article ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas en possession d'une lettre d'engagement du FMI, établissant qu'elles sont des agents du FMI eu égard à la mission de l'Organisation.

3. Les exonérations d'impôts mentionnés au § 1 du présent article ne s'appliquent pas aux pensions et rentes versées par le FMI en Belgique à ses anciens fonctionnaires et aux personnes mentionnées au § 2 ou à leurs ayants droits.

ARTICLE 3

1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des dispositions des traités concernant l'Union européenne et de l'application des dispositions légales ou réglementaires, les fonctionnaires du FMI jouissent du droit, pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions en Belgique, d'importer ou d'acquérir, en franchise de la taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et une voiture automobile destinés à leur usage personnel.

2. Le ministre des Finances du gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

3. La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages visés au § 1 du présent article.

ARTICLE 4

En cas d'utilisation de véhicules en Belgique, le Bureau se conforme à la législation belge y relative en vigueur, notamment en matière d'assurance de responsabilité civile et de contrôle technique, et maintient une couverture appropriée.

bepaalde in het eerste lid niet van toepassing op Belgische onderdanen.

ARTIKEL 2

1. Alle ambtenaren van het IMF genieten van vrijstelling op elke belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen welke hen door het IMF worden uitgekeerd.

2. Het bepaalde in § 1 van dit artikel is niet van toepassing op de personen die niet in het bezit zijn van een aanwervingsbrief van het IMF waaruit blijkt dat zij agent zijn van het IMF gelet op de opdracht van de organisatie.

3. De belastingvrijstellingen vermeld in § 1 van dit artikel gelden niet voor de pensioenen of renten die het IMF in België uitkeert aan zijn gewezen ambtenaren en de personen vermeld in § 2 of aan hun rechthebbenden.

ARTIKEL 3

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften, hebben de ambtenaren van het IMF het recht, binnen de twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij hun functie in België voor het eerst opnemen, meubelen en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik vrij van belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of alhier aan te kopen.

2. De minister van Financiën van de Belgische regering bepaalt de perken en de voorwaarden voor de toepassing van dit artikel.

3. België is er niet toe gehouden de in § 1 van dit artikel vermelde voordelen aan eigen onderdanen of permanente verblijfshouders toe te kennen.

ARTIKEL 4

Ingeval van gebruik van voertuigen in België, houdt het Bureau zich aan de geldende Belgische wetgeving terzake, met name inzake de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid en de technische controle, en zorgt het voor een aangepaste dekking.

of the first paragraph shall not be applicable to Belgian nationals.

ARTICLE 2

1. All IMF staff members shall enjoy exemption from all taxes on salaries, emoluments and allowances paid to them by the IMF.

2. The provisions of § 1 of the present article shall not apply to persons who do not have from the IMF letters of appointment providing that they shall be employees of the IMF considering the mission of the Organisation.

3. The tax exemptions referred to in § 1 of the present article shall not apply to pensions and annuities paid by the IMF in Belgium to its former staff members and to the persons referred to in § 2 or to their beneficiaries.

ARTICLE 3

1. Without prejudice to the obligations arising from the provisions of the treaties concerning the European Union and to the application of the legal provisions and regulations, the IMF staff members shall enjoy the right, during a period of twelve months following their first taking up their duties in Belgium, to import or purchase, in exemption of value added tax (VAT), furniture and a car for their personal use.

2. The minister of Finance of the Government of Belgium shall determine the limits and conditions under which this article applies.

3. Belgium shall not be bound to grant its own nationals or permanent residents the advantages referred to in § 1 of the present article.

ARTICLE 4

In case of the use of vehicles in Belgium, the Office shall comply with the applicable Belgian regulations in force, in particular with those concerning civil liability insurance and roadworthiness tests, and shall maintain an appropriate coverage.

ARTICLE 5

Dans le cadre de la législation belge et internationale en la matière, le gouvernement belge facilite l'entrée en Belgique, le séjour sur son territoire et le départ du pays des personnes invitées par le Bureau à des fins officielles.

ARTICLE 6

1. La Belgique et le FMI déclarent leur intention commune de garantir à leurs assurés un niveau élevé de protection sociale.

2. Vu l'équivalence des bénéfices accordés par le FMI et la Belgique dans le cadre de leurs régimes de sécurité sociale respectifs, les fonctionnaires du FMI qui n'exercent en Belgique aucune autre occupation de caractère lucratif que celle requise par leurs fonctions peuvent opter soit pour l'affiliation aux régimes de sécurité sociale optionnels applicables à tous les fonctionnaires du FMI selon les règles de ces régimes, soit pour l'affiliation au régime belge de sécurité sociale.

3. Concernant ses fonctionnaires en fonction en Belgique qui sont affiliés aux régimes de sécurité sociale « FMI », le FMI respectera les protections prévues dans le régime de sécurité sociale belge en vertu des engagements internationaux de la Belgique, ainsi que les principes de base de la législation belge en matière de protection des données relatives à la vie privée et d'éthique médicale.

4. Les personnes engagées par le Bureau qui ne sont pas en possession d'une lettre d'engagement du FMI, établissant qu'elles sont des agents du FMI eu égard à la mission de l'Organisation, seront affiliées au régime de sécurité sociale belge.

5. A la demande d'une des Parties contractantes, les modalités d'application des principes énoncés au présent article font l'objet d'une concertation entre l'administration belge compétente et le Bureau. Dans ce cadre le FMI accordera à la Belgique toute l'aide nécessaire pour obtenir le cas échéant le remboursement des frais occasionnés pour toute assistance de caractère social que la Belgique serait

ARTIKEL 5

De Belgische regering vergemakkelijkt, binnen het kader van de Belgische en internationale wetgeving terzake, de toegang tot België, het verblijf op zijn grondgebied en het vertrek uit het land van personen die voor officiële doeleinden door het Bureau worden uitgenodigd.

ARTIKEL 6

1. België en het IMF geven uiting aan hun gemeenschappelijk voornemen in te staan voor een hoog niveau van sociale bescherming voor de personen die door hen worden verzekerd.

2. Gezien de equivalentie van de voordelen die door het IMF en België worden toegekend in het kader van hun respectievelijke stelsels van sociale zekerheid, kunnen de ambtenaren van het IMF die in België geen andere winstgevende activiteit uitoefenen dan die welke is vereist door hun functie, kiezen voor aansluiting bij hetzij de optionele sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op alle ambtenaren van het IMF overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels, hetzij het Belgische stelsel van sociale zekerheid.

3. Met betrekking tot zijn ambtenaren die zijn tewerkgesteld in België en die zijn aangesloten bij de sociale zekerheidsstelsels van het IMF, zal het IMF de beschermingsmaatregelen eerbiedigen die, krachtens de internationale verbintenissen van België, voorzien worden door het Belgische sociale zekerheidsstelsel, evenals de grondbeginselen van de Belgische wetgeving betreffende de bescherming van gegevens uit de persoonlijke levenssfeer en betreffende de medische ethiek.

4. De personen die worden aangeworven door het Bureau en die niet in het bezit zijn van een aanwervingsbrief van het IMF waaruit blijkt dat zij agent zijn van het IMF gelet op de opdracht van de organisatie, zullen worden aangesloten bij het Belgische sociale zekerheidsstelsel.

5. Op verzoek van één der ondertekenende Partijen zullen de toepassingsmodaliteiten van de beginselen uiteengezet in dit artikel het voorwerp zijn van een overleg tussen de bevoegde Belgische overheidsdienst en het Bureau. In deze context zal het Bureau, in voorkomend geval, België bijstaan om de terugbetaling te verkrijgen van de kosten veroorzaakt door elke bijstand van sociale aard die België mocht hebben

ARTICLE 5

Within the framework of the applicable Belgian and international legislation, the Belgian Government shall facilitate the entry into, presence on, and departure from Belgian territory of persons invited by the Office for official purposes.

ARTICLE 6

1. Belgium and the IMF affirm their common intention to guarantee all persons insured by them a high level of social protection.

2. In view of the equivalence of the benefits offered by the IMF and Belgium under their respective social security schemes, staff members of the IMF who are not exercising in Belgium any other gainful activity except that required by their functions, may choose to be covered either by the optional social security schemes applicable to all IMF staff members, or by the Belgian social security scheme.

3. With respect to its staff members working in Belgium who are covered by the IMF social security schemes the IMF shall have due regard for the protections afforded under the Belgian social security system pursuant to Belgium's international commitments, respecting the basic principles of Belgian legislation concerning the protection of personal data and medical ethics.

4. Persons engaged by the Office, who do not have from the IMF letters of appointment providing that they shall be employees of the IMF considering the mission of the Organisation, shall be covered by the Belgian social security system.

5. When requested by one of the signing Parties, the modalities of application of the principles mentioned in the present article will be the object of consultation between the competent Belgian civil service department and the Office. In this context, should the case present itself, the Office will assist Belgium with respect to the recovery of costs incurred for any aid having a social character it may have to provide to IMF

amenée à fournir aux fonctionnaires du FMI qui sont affiliés aux régimes de sécurité sociale « FMI ».

ARTICLE 7

Chacune des Parties notifie à l'autre Partie l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires des Parties ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 16 mars 2004, en trois originaux, en langues anglaise, française et néerlandaise. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

verleend aan ambtenaren van het IMF die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels van het IMF.

ARTIKEL 7

Elke Partij brengt de andere Partij ervan in kennis dat is voldaan aan de vereiste procedures voor de inwerkingtreding van dit Akkoord.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden van de Partijen dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 16 maart 2004, in drievoud, in de Franse, de Engelse, en de Nederlandse taal. In geval van tegengestelde interpretaties heeft de Engelse tekst voorrang.

staff members who are covered by the IMF social security schemes.

ARTICLE 7

Each Party shall notify the other Party that the procedures required for the entry into force of this Agreement have been completed.

IN WITNESS WHEREOF, the plenipotentiaries of the Parties have signed this Agreement.

DONE at Brussels, on the 16th day of March 2004, in three originals, in the French, Dutch and English languages. In the event of inconsistency, the English text shall prevail.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Fonds monétaire international sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation, fait à Bruxelles le 16 mars 2004

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et le Fonds monétaire international sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation, fait à Bruxelles le 16 mars 2004, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 16 mars 2004.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Monetair Fonds inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie, gedaan te Brussel op 16 maart 2004

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Monetair Fonds inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie, gedaan te Brussel op 16 maart 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 16 maart 2004.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.789/2
DU 22 FÉVRIER 2010

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 1^{er} février 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et le Fonds monétaire international sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de liaison de cette Organisation, fait à Bruxelles le 16 mars 2004 », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR L'ACCORD

1. L'article 3, paragraphe 2, de l'Accord auquel l'avant-projet de loi entend donner l'assentiment dispose que le « Le ministre des Finances du Gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article ». Cet article prévoit une franchise de la taxe sur la valeur ajoutée, pour les fonctionnaires du Fonds monétaire international, pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonction en Belgique pour l'importation ou l'acquisition de meubles meublant et une voiture automobile destinés à leur usage personnel.

À cet égard, il faut observer que le principe de légalité en matière fiscale impose au législateur lui-même de fixer tous les éléments essentiels permettant de déterminer la dette d'impôt du contribuable, tels que la détermination des catégories de contribuables, l'assiette de l'impôt, le taux d'imposition ou le tarif, et les exemptions ou réductions éventuelles. Une délégation de pouvoir au Roi — *a fortiori* à un ministre — portant sur la détermination d'un ou de plusieurs de ces éléments est, en principe, inconstitutionnelle (1).

Or, telle qu'elle est rédigée, il n'est pas exclu que la délégation de compétence au ministre des Finances prévue à l'article 3 ait pour objet un élément essentiel de l'exemption, qui doit en conséquence être déterminé par le législateur lui-même. La délégation envisagée doit dès lors être interprétée comme visant uniquement des pures mesures d'exécution ou de détail, sous peine d'être incompatible avec les articles 170 et 172 de la Constitution.

2. À la fin de l'Accord, après l'article 7, il est précisé que le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

Il est dès lors recommandé de soumettre également le texte anglais aux membres du Parlement.

(1) C. C., n° 100/2003, 17 juillet 2003, B.11.1.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47.789/2
VAN 22 FEBRUARI 2010

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 1 februari 2010 door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Monetair Fonds inzake de vestiging in België van een Verbindingsbureau van deze Organisatie, gedaan te Brussel op 16 maart 2004 », heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET AKKOORD

1. Artikel 3, lid 2, van het Akkoord tot instemming waarmee het voorontwerp van wet strekt, bepaalt het volgende « De minister van Financiën van de Belgische Regering bepaalt de perken en de voorwaarden voor de toepassing van dit artikel ». Dat artikel voorziet in een vrijstelling van belasting over de toegevoegde waarde voor de invoer of de aankoop van meubels en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik voor de ambtenaren van het Internationaal Muntfonds gedurende een periode van twaalf maanden die volgt op hun eerste indiensttreding in België.

In dat verband moet worden opgemerkt dat in fiscale zaken uit het legaliteitsbeginsel voortvloeit dat de wetgever zelf alle wezenlijke elementen dient vast te stellen aan de hand waarvan de belastingsschuld van de belastingplichtige kan worden bepaald, zoals de omschrijvingen van de categorieën van belastingplichtigen, de grondslag van de belasting, de aanslagvoet of het tarief, en de eventuele vrijstellingen en verminderingen. Een delegatie van bevoegdheid aan de Koning — *en a fortiori* aan een minister — die betrekking heeft op het bepalen van één of meer van die gegevens, is in beginsel ongrondwettig (1).

Het valt geenszins uit te sluiten dat de delegatie van bevoegdheid aan de minister van Financiën zoals deze is geformuleerd in artikel 3 een basisgegeven van de vrijstelling betreft, dat bijgevolg door de wetgever zelf moet worden vastgesteld. De beoogde delegatie moet bijgevolg zo worden uitgelegd dat ze alleen slaat op loutere uitvoeringsmaatregelen of maatregelen inzake detailkwesties, zo niet is ze in strijd met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet.

2. Aan het einde van het Akkoord, na artikel 7, staat dat in geval van tegengestelde interpretaties, de Engelse tekst voorrang heeft.

Aanbevolen wordt dan ook dat ook de Engelse tekst aan de leden van het Parlement wordt voorgelegd.

(1) G.H., nr. 100/2003, 17 juli 2003, B.11.1.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES SUR L'AVANT-PROJET DE LOI D'ASSENTIMENT

Dispositif

Article 3

1. Cette disposition prévoit une rétroactivité de la loi en projet au 16 mars 2004, c'est-à-dire la date à laquelle l'accord a été conclu.

Or, l'Accord soumis à assentiment contient notamment des dispositions relatives à des immunités et des privilèges. La rétroactivité prévue risquerait dès lors d'affecter la régularité des poursuites ou des procédures déjà engagées et, par conséquent, de porter atteinte à la sécurité juridique et notamment aux droits des tiers concernés.

La rétroactivité envisagée ne peut dès lors pas être admise, à tout le moins pour les dispositions relatives à des immunités ou des privilèges (1).

2. La rétroactivité envisagée concerne également l'exemption de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités versés par le Fonds monétaire international à ses fonctionnaires, prévue à l'article 2 de l'accord soumis à assentiment, ainsi que la franchise de la taxe sur la valeur ajoutée prévue à l'article 3 de cet accord.

Avant de prévoir une telle rétroactivité, il faudra s'assurer que l'assentiment intervient dans un délai permettant à l'administration fiscale de revoir la situation des fonctionnaires du Fonds monétaire international dans les délais normaux ou spécifiques (2) prévus par la réglementation en vigueur.

(1) Dans ce sens, avis 27.097/4, donné le 8 décembre 1997 sur le projet devenu le décret du 23 mars 1998 portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération Culturelle et Technique, signé à Bruxelles le 16 novembre 1995 et l'avis 30.156/1, donné le 18 mai 2000 sur le projet devenu la loi du 24 janvier 2002 portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999.

(2) À titre d'exemple d'un délai spécifique, on peut relever celui prévu par la loi du 17 février 2000 relative à l'application rétroactive des exemptions prévues par les accords de siège avec les organisations internationales en matière d'impôt sur les revenus et de taxes assimilées aux impôt sur les revenus. Le législateur a voulu par cette loi instaurer une règle claire et uniforme en ce qui concerne les délais de révision qui sont applicables suite à la prise d'effet rétroactive de tous les accords de siège conclus par la Belgique (exposé des motifs p. 4). Toutefois, selon l'article 2 de cette loi, elle ne s'applique que lorsque l'accord prévoit des exemptions applicables, à partir de la date de signature de l'accord de siège ou d'une date antérieure. Or, l'accord auquel la loi en projet donne assentiment ne prévoit pas expressément une application rétroactive. La rétroactivité résulterait de la loi y portant assentiment.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BETREFFENDE HET VOORONTWERP VAN GOEDKEURINGSWET

Dispositief

Artikel 3

1. Deze bepaling schrijft voor dat de ontworpen wet terugwerkt tot 16 maart 2004, dat is de datum waarop het akkoord is afgesloten.

Het Akkoord dat ter instemming wordt voorgelegd bevat echter onder meer bepalingen omtrent onschendbaarheid en voorrechten. De terugwerkende kracht kan derhalve de regelmatigheid aantasten van vervolging die reeds zou zijn ingesteld of van procedures die reeds zouden zijn aangevat, en aldus de rechtszekerheid en inzonderheid de rechten van de betrokken derden in het gedrang brengen.

De in het vooruitzicht gestelde terugwerking is dan ook niet aanvaardbaar, of toch zeker niet voor de bepalingen omtrent onschendbaarheid of voorrechten (1).

2. De in het vooruitzicht gestelde terugwerking geldt ook voor de vrijstelling van elke belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die het Internationaal Muntfonds stort aan zijn ambtenaren, waarin is voorzien in artikel 2 van het akkoord dat ter goedkeuring is voorgelegd, en voor de vrijstelling van de belasting op de toegevoegde waarde waarin is voorzien in artikel 3 van dat akkoord.

Alvorens in zulk een terugwerking te voorzien, behoort men zich ervan te vergewissen dat de termijn waarbinnen met het Akkoord ingestemd wordt, de belastingadministratie in staat stelt de situatie van de ambtenaren van het Internationaal Muntfonds te herzien binnen de gewone of de specifieke termijnen (2) die in de geldende regelgeving zijn vastgesteld.

(1) Zie in die zin advies 27.097/4, op 8 december 1997 verstrekt over het ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 23 maart 1998 houdende toestemming in het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor culturele en technische samenwerking, ondertekend te Brussel op 16 november 1995 en advies 30.156/1, op 18 mei 2000 verstrekt over het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 24 januari 2002 houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999.

(2) Als voorbeeld van een specifieke termijn kan verwezen worden naar die waarin is voorzien in de wet van 17 februari 2000 met betrekking tot de retroactieve toepassing van de vrijstellingen die zijn bepaald in de zetelakkoorden met de internationale intergouvernementele organisaties inzake inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen. Met die wet heeft de wetgever een duidelijke en eenvormige regel willen invoeren met betrekking tot de herzienings-termijnen die van toepassing zijn na de retroactieve inwerkingtreding van alle door België gesloten zetelakkoorden (memorie van toelichting, blz. 4). Luidens artikel 2 van die wet echter, geldt ze alleen wanneer het akkoord voorziet in vrijstellingen van belasting die gelden vanaf de datum waarop het zetelakkoord is ondertekend of vanaf een vroegere datum. Het akkoord waarmee bij de ontworpen wet wordt ingestemd voorziet echter niet uitdrukkelijk in een terugwerking. De terugwerking zou voortvloeien uit de wet waarbij met dat akkoord wordt ingestemd.

Si cela ne devait pas être le cas, il y a lieu de renoncer à la rétroactivité envisagée ou de prévoir des mesures législatives complémentaires.

La chambre était composé de :

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. P. VANDERNOOT, conseiller d'État,

Mme M. BAGUET, conseiller d'État,

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, auditeur adjoint.

Le greffier,

B. VIGNERON.

Le président,

Y. KREINS.

Indien dat niet zo zou zijn, moet verzaakt worden aan de geplande terugwerking of moeten extra wetgevende maatregelen worden genomen.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer P. VANDERNOOT, staatsraad,

Mevrouw M. BAGUET, staatsraad,

Mevrouw B. VIGNERON, griffier

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, adjunct auditeur.

De griffier,

B. VIGNERON.

De voorzitter,

Y. KREINS.